

**СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБМЕНЕ СТУДЕНТАМИ, МАГИСТРАНТАМИ И АСПИРАНТАМИ
МЕЖДУ
НАЦИОНАЛЬНЫМ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИМ НИЖЕГОРОДСКИМ
ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
ИМ. Н.И. ЛОБАЧЕВСКОГО (РОССИЯ)
И
БЕЛОРУССКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ (БЕЛАРУСЬ)**

«16» 07 2019 г.

Вышеуказанные партнеры подписали Соглашение о сотрудничестве между Национальным Исследовательским Нижегородским Государственным Университетом им. Н.И. Лобачевского и Белорусским государственным университетом от 16.07.2019, призванное способствовать развитию совместной деятельности в области образования, обмена студентами, магистрантами и аспирантами, а также в области научных исследований. Во исполнение указанного Соглашения о сотрудничестве ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Н.И. ЛОБАЧЕВСКОГО» (г. Нижний Новгород, Россия), в лице первого проректора – проректора по экономическому и инновационному развитию Сайгина Вадима Викторовича, действующего на основании доверенности № 126/19 от 09.07.2019, именуемый далее «ННГУ»,

и

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (г. Минск, Республика Беларусь), в лице ректора Короля Андрея Дмитриевича, действующего на основании Устава, именуемый далее «БГУ», вместе именуемые «Партнеры» / «Университеты», договорились о следующих условиях организации обмена студентами, магистрантами и аспирантами:

1. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

1.1. Партнеры обязуются ежегодно направлять друг другу и принимать сроком на один учебный семестр (до 6 (шести) месяцев) или на два учебных семестра (до 10 (десяти) месяцев), по возможности, не более 2 (двух) студентов, магистрантов и аспирантов. До начала любого обмена и отбора Партнеры должны согласовать точное количество студентов, магистрантов и аспирантов, которые будут участвовать в обмене в соответствии со всеми соответствующими правилами (п. 2.2). Партнеры должны обеспечить сбалансированный обмен, который отвечает требованиям взаимности и соответствует нормам и правилам каждого Партнера. Вопросы о дисбалансе в обмене, возникающем в течение года/семестра, должны контролироваться и решаться совместно участвующими в обмене факультетами и любыми другими соответствующими подразделениями Партнеров. Прежде чем получить право на участие в обмене, студенты, магистранты и аспиранты должны проучиться в направляющем Университете не менее одного семестра. Обмен студентами, магистрантами и аспирантами производится на срок, не превышающий двух семестров; срок обмена должен быть согласован обоими Партнерами.

1.2. ННГУ направляет своих студентов, магистрантов и аспирантов в БГУ по программе международной академической мобильности на имеющиеся программы высшего образования, реализуемые в БГУ.

1.3. БГУ направляет своих студентов, магистрантов и аспирантов в ННГУ по программе международной академической мобильности на имеющиеся программы высшего образования, реализуемые в ННГУ на русском или английском языках, или на языковые курсы русского языка как иностранного.

1.4. Принимающий Университет фиксирует результаты успеваемости студентов, магистрантов и аспирантов и по окончании обучения выдает им соответствующую справку (сертификат) с указанием всех фактически изученных дисциплин, их трудоемкости, полученных оценок, а также пройденного количества часов.

1.5. Направляющий Университет на основании справок (сертификатов) учитывает результаты обучения, пройденного студентами, магистрантами и аспирантами в принимающем Университете в рамках программы международной академической мобильности, в соответствии со своими действующими правилами.

1.6. Принимающий Университет не взимает плату за обучение со студентов, магистрантов и аспирантов, прибывающих с целью освоения программы, согласованной Партнерами. При этом обязанность по уплате других государственных сборов или пошлин не отменяется. Порядок оплаты за обучение обучающихся в направляющем Университете, в том числе в течение периода обучения в принимающем университете, регулируется локальными актами направляющего университета и договорами об образовании (об оказании платных образовательных услуг.)

1.7. Прибывающие студенты, магистранты и аспиранты самостоятельно несут все расходы по оплате за проживание в студенческом общежитии (аренду комнаты или квартиры), медицинское страхование, страхование жизни, питание, визовые и иные сборы, а также транспортные и личные расходы и т.п. Студенты, магистранты, аспиранты и/или родители (законные представители) должны гарантировать, что направляемые студенты, магистранты и аспиранты имеют соответствующие материальные возможности для покрытия всех предусмотренных видов расходов.

1.8. Принимающий Университет будет оказывать посильное содействие в поиске жилья, а также даст рекомендации относительно выбора изучаемых дисциплин. В случае, если прибывающий студент, магистрант или аспирант в письменном виде откажется от предоставляемого принимающим Университетом места в общежитии, последний не несет ответственности за условия проживания данного студента, магистранта или аспиранта.

1.9. Прибывающие студенты, магистранты и аспиранты обязаны соблюдать законодательство страны пребывания, устав и иные локальные нормативные акты Принимающего Университета.

1.10. Партнеры признают и соглашаются, что каждый студент, магистрант и аспирант по обмену будет нести ответственность за получение виз и других документов, необходимых для обучения в принимающем университете. Принимающий Университет не несет ответственности за любого студента, магистранта и аспиранта, имеющего право на получение соответствующей визы, однако, насколько это юридически возможно, принимающий Университет будет предоставлять прибывающим по обмену студентам, магистрантам и аспирантам подтверждающие документы, которые могут потребоваться для получения учебной визы на весь период их обмена.

1.11. Партнеры признают и соглашаются, что каждый студент, магистрант и аспирант по обмену должен иметь страховой полис медицинского страхования лиц, выезжающих за рубеж, а также страховой полис ответственности перед третьими лицами, действительные в течение всего периода поездки и удовлетворяющие требованиям принимающего Университета.

1.12. Студенты, магистранты и аспиранты должны будут представить принимающему Университету по его запросу соответствующие страховые полисы. Партнеры соглашаются, что студенты, магистранты и аспиранты, направляемые по обмену в рамках настоящего Соглашения, сами несут исключительную ответственность за соответствующее страхование и что Партнеры не несут никакой ответственности в этом отношении.

1.13. Во избежание возможных споров, ответственность Партнеров в рамках настоящего Соглашения не распространяется на ответственность за своих студентов, магистрантов и аспирантов.

1.14. Партнеры обязуются:

- знакомить прибывающих студентов, магистрантов и аспирантов с уставом и иными локальными нормативными актами принимающего Университета;
- оказывать консультативную помощь при постановке прибывающих студентов, магистрантов и аспирантов на миграционный/ регистрационный учет и продлении виз в соответствии с законодательством своих стран;
- предоставить прибывающим студентам, магистрантам и аспирантам право пользования

лабораториями, библиотечными фондами, читальными залами, спортивными и культурными комплексами, когда это будет необходимо, на равных условиях с обучающимися принимающего Университета;

1.15. Если это не оговорено в особых случаях, для студентов, магистрантов и аспирантов ННГУ, желающих обучаться в БГУ, рекомендуется знание русского языка на уровне В2 для студентов бакалавриата и знание русского и/или английского языка на уровне В2 для студентов магистратуры и аспирантуры.

1.16. Для студентов, магистрантов и аспирантов БГУ, желающих обучаться в ННГУ, рекомендуется знание русского или английского языка на уровне В2 для студентов бакалавриата и знание русского или английского языка на уровне В2 для студентов магистратуры и аспирантуры. Информация о списках образовательных и языковых программ доступна по адресу: <http://www.unn.ru/eng/academic-programmes>

2. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРИЕМА

2.1. В целях организации приема студентов, магистрантов и аспирантов Партнеры ежегодно направляют друг другу по электронной почте не позднее, чем за два месяца до начала учебного семестра, в котором предполагается осуществить обмен студентами, магистрантами и аспирантами, пакет документов на прибывающих студентов, магистрантов и аспирантов. Пакет документов на каждого прибывающего студента, магистранта или аспиранта включает:

2.1.1. заполненную и подписанную анкету установленной принимающим Университетом формы на русском или английском языке;

2.1.2. копию заграничного паспорта (со сроком действия не менее 2 лет с момента предполагаемого въезда);

2.1.3. копию справки, подтверждающей статус студента/ магистранта/аспиранта очной формы обучения направляющего Университета;

2.1.4. выписку с оценками текущей успеваемости в направляющем Университете;

2.1.5. краткое описание научного исследования, план научной стажировки и список научных публикаций (только для аспирантов).

2.2 Принимающий Университет в случае одобрения кандидатуры студента, магистранта или аспиранта готовит письмо-согласие о приеме и, в случае необходимости, оформляет приглашение, необходимое для получения учебной визы. В случае отказа в приеме студента, магистранта или аспиранта, а также в случае возникших форс-мажорных обстоятельств направляющий Университет вправе рекомендовать другие кандидатуры.

2.3. Партнеры устанавливают сроки заезда студентов, магистрантов и аспирантов не позднее, чем за 5 дней до начала семестра в рамках соответствующей программы; сроки отъезда – в течение 3 дней с момента отчисления с соответствующей программы.

2.4. Зачисление прибывающих студентов, магистрантов и аспирантов на соответствующую программу обучения осуществляется принимающим Университетом в соответствии с действующими законодательством принимающей стороны.

2.5. Принимающий Университет обязуется предоставить студентам, магистрантам, аспирантам, которые завершили программу своего обучения в принимающем Университете, справку (сертификат), в котором будут указаны все пройденные курсы, экзамены, полученные оценки и зачетные единицы.

3. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

3.1. Настоящее Соглашение составлено на русском языке в двух подлинных экземплярах.

подписанных обоими Партнерами и заверенных печатями Партнеров. Один экземпляр хранится в БГУ, другой – в ННГУ.

3.2. Соглашение заключается на 5 (пять) лет и вступает в силу с момента подписания Партнерами.

3.3. По взаимному письменному согласию Партнеров в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые соответствующими приложениями к настоящему Соглашению. Насколько это возможно, прекращение действия настоящего Соглашения не должно затрагивать осуществляемые на тот момент проекты и обмены.

3.4. Прекращение действия настоящего Соглашения не должно препятствовать завершению обучения (стажировки) в принимающем Университете студентов, магистрантов и аспирантов, обучающихся по программе международной академической мобильности.

АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН

ФГАОУ ВО «Национальный
исследовательский Нижегородский
государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»

603950, Россия, г. Нижний Новгород,
пр. Гагарина, д.23



первый проректор – проректор по
экономическому и инновационному
развитию
Сайгин В.В.

Дата:

Белорусский государственный
университет

220030, Республика Беларусь,
г. Минск, пр-т Независимости, 4



ректор
Король А.Д.

Дата: 16.04.2019